



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
MINISTRY OF COMMERCE
នាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
Department of International Cooperation



Enhanced
Integrated
Framework

សិក្ខាសាលា | Training Workshop
 “ភាពជាដៃគូរដ្ឋ-ឯកជននៃសាលាបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈម្ហូបអាហារ ACAC”
 “Public-Private Partnership Contribution to Culinary Arts Cambodia (ACAC)”

តួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវរបស់ដៃគូ និងភាគីពាក់ព័ន្ធ
 Roles and Responsibilities of Individual Partners and Stakeholders

ថ្ងៃទី ០៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៧ | August 9, 2017
 Venue: ACAC (Phnom Penh)

ឡុង កែមវិចិត្រ ប្រធាននាយកដ្ឋានសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
 Long Kemvichet, Director of DICO

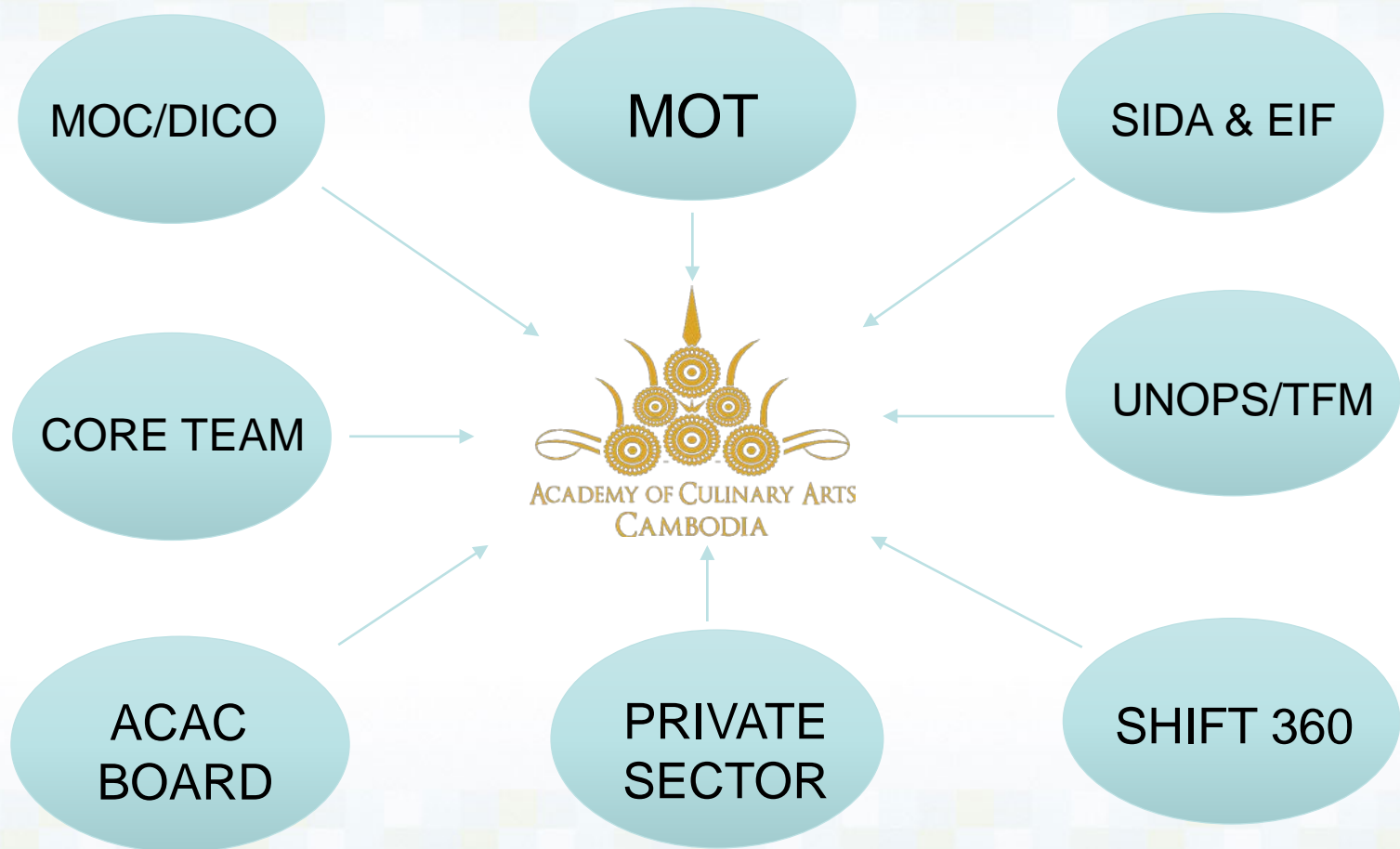
មាតិកា

Content

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. តួនាទីរបស់ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម | 1. MOC ROLES |
| 2. តួនាទីរបស់ DICO (NIU/MIE) | 2. DICO (NIU / MIE) ROLES |
| 3. តួនាទីរបស់ក្រសួងទេសចរណ៍ | 3. MOT ROLE |
| 4. តួនាទីរបស់ SIDA/EIF ES | 4. SIDA/EIF ES ROLES |
| 5. តួនាទីរបស់ UNOPS/TFM | 5. UNOPS/TFM ROLE |
| 6. តួនាទីរបស់ SHIFT 360 | 6. SHIFT 360 ROLE |
| 7. តួនាទីរបស់វិស័យឯកជន | 7. PRIVATE SECTOR ROLE |
| 8. តួនាទីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសាលា | (CH & KHM) |
| 9. តួនាទីរបស់ក្រុមស្នូល | 8. ACAC BOARD ROLE |
| | 9. CORE TEAM ROLES |



ភាពជាដៃគូរដ្ឋ-ឯកជន ក្រោមគម្រោង ACAC ACAC-PPP



តួនាទីរបស់ MOC

MOC ROLES

- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មគ្រប់គ្រងការអនុវត្តគម្រោង EIF នៅកម្ពុជានិងរាយការណ៍ជូន ES និង UNOPS
- ចូលរួមនៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ACAC
- ជាសហប្រធាននៃគណៈកម្មការតំរង់ទិសគម្រោង
- ស្វែងរកឥណទានបន្ថែមដើម្បីគាំទ្រការអភិវឌ្ឍវិស័យទេសចរណ៍ ក្រោម SWAp
- MoC supervises all EIF project implementation in Cambodia and reports to EIF and UNOPS
- Participates in ACAC Board
- Usually co-chairs the component Project St. Comm. (but can delegate)
- Seeks additional funding to support the tourism sector development as per SWAp



តួនាទីរបស់ DICO (NIU/MIE)

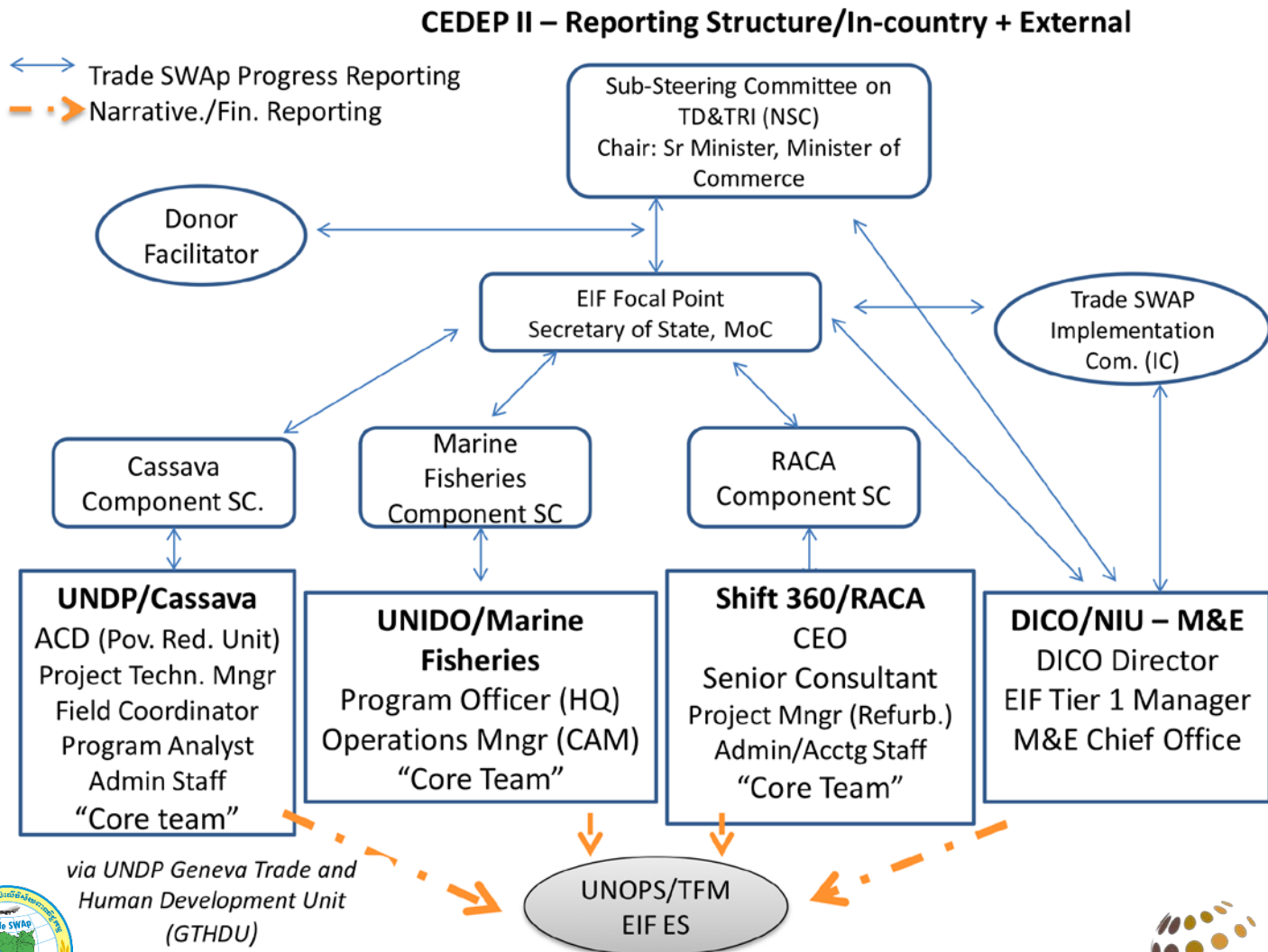
DICO (NIU/MIE) Role

- DICO ជាអង្គភាពអនុវត្តរបស់សមាសភាគី CEDEP II M&E
- រៀបចំរបាយការណ៍ប្រចាំឆមាស និងប្រចាំឆ្នាំរបស់ CEDEP II
- បង្កើតនិងរៀបចំក្រុមស្នូល និងសម្របសម្រួលការងារ និងការបណ្តុះបណ្តាល របស់ក្រុម
- គាំទ្រហិរញ្ញវត្ថុដល់ក្រុមស្នូលក្នុងការចូលរួមសកម្មភាពរបស់គម្រោង
- DICO is the MIE for the CEDEP II M&E component
- DICO prepares semi-annual and annual report on CEDEP II
- DICO forms and organizes core team and core team works, training
- DICO funds core team participation in MIE activities



យន្តការរបាយការណ៍របស់ CEDEP II

CEDEP II Reporting Structure



តួនាទីរបស់ក្រសួងទេសចរណ៍ MOT Role



- ជាប្រធាននៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសាលា ACAC
- ជាភ្នាក់ងារដៃគូចម្រុះជាមួយ Shift360
- ធានាសកម្មភាព ACAC ស្របជាមួយកម្មវត្ថុ និងចក្ខុវិស័យរបស់សាលា
- សហប្រធានគណៈកម្មការតំរង់ទិសគម្រោង
- ជំរុញនិងជ្រោមជ្រែង ACAC ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងវិស័យ និងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍
- ស្វែងរកឥណទាន និងការគាំទ្របន្ថែមពីអ្នកឧបត្ថម្ភដទៃទៀត
- Chairs ACAC Board
- Is the lead government partner for Shift360
- Ensures ACAC activities alignment with the school objectives and vision
- Can co-chair Project Steering Committee
- Promotes ACAC with industry partners, development partners
- Seeks additional funding and support from other sponsors



តួនាទីរបស់ SIDA/EIF ES SIDA/EIF ES ROLES



- ធានាគម្រោង ACAC អនុវត្តស្របតាមឯកសារគម្រោង ផែនការការងារ និងផែនការថវិកា
- អនុវត្តបេសកកម្មត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំដោយពិនិត្យលើការងារបច្ចេកទេស ហិរញ្ញវត្ថុ និងការទទួលខុសត្រូវផ្សេងៗ
- ធានាការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន តាមពេលវេលាកំណត់
- ជាសមាជិករបស់គណៈកម្មការតំរង់ទិសគម្រោង
- ផ្តល់ការណែនាំលើការអភិវឌ្ឍន៍រយៈពេលវែង និងធានាបាននិរន្តរភាព
- Ensure ACAC project is implemented as per project document, work plan, budget plan
- Carry out regular supervision missions on both technical and fiduciary aspects
- Ensure disbursement are provided in a timely manner
- Can be a member of the Project Steering Committee
- Provide guidance on school long term development and sustainability



តួនាទីរបស់ UNOPS

UNOPS ROLE



- ចុះហត្ថលេខាលើអន្តរកិច្ចសន្យារវាង ជាមួយ Shift360 លើការអនុវត្ត គម្រោង
- ជាប្រធានគ្រប់គ្រងហិរញ្ញប្បទាន របស់គម្រោង
- ពិនិត្យ និងវាយតម្លៃរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំត្រីមាស ដែលរាយ ការណ៍ជូនដោយ Shift360
- អនុវត្តបេសកកម្មត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំ
- រៀបចំផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់ Shift360
- Signs the MoU with Shift360 for the project implementation
- Acts as the Trust Fund Manager (TFM) for the ACAC projects
- Review and appraise quarterly financial reports provided by Shift360
- Carry out supervision missions (twice a yr.)
- Organizes fund disbursement to Shift360



តួនាទីរបស់វិស័យឯកជន PRIVATE SECTOR ROLE



- ជាសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់សាលា
- ផ្តល់យោបល់បច្ចេកទេស និងជួយទូសាស្ត្រលើ កម្មវិធីសិក្សា គ្រូបង្រៀន និងលក្ខន្តិកៈទទួលបង្រៀនសិស្ស
- ធានាការហ្វឹកហ្វឺនបុគ្គលិក ដោយមិនយកកម្រៃ
- មានលទ្ធភាពទទួលយកសិស្សធ្វើជាកម្មសិក្សាការី និងផ្តល់ការងារក្រោយរៀនចប់
- ចម្លងឧទាហរណ៍នៃរបៀបអនុវត្តគម្រោង ទៅសេវាបដិសណ្ឋារកិច្ចដទៃទៀត
- Are members of ACAC Board
- Play a technical and advisory role: curricula, teachers, students enrollment criteria
- For Cambodia, ensure training and re-training of staff happen at ACAC (for a fee)
- Possibility to take students as apprentice, interns or recruit them after training
- Emulate ACAC example in other hospitality services



តួនាទីរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសាលា ACAC

ACAC BOARD ROLE

មាត្រា ៥ (ប្រកាសរបស់ក្រសួងទេសចរណ៍
លេខ ២២១ ប្រក ថ្ងៃទី២៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤) ៖

- ពិនិត្យ និងសម្រេចលើគម្រោងផែនការអភិវឌ្ឍន៍របស់ ស.ប.វ.ម. ស្របតាមទិសដៅរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល
- ពិនិត្យ និងសម្រេចលើគម្រោងថវិកាប្រចាំឆ្នាំ ព្រមទាំងចំណូលចំណាយរបស់ ស.ប.វ.ម.
- ពិនិត្យ និងសម្រេចលើរបាយការណ៍គ្រប់គ្រង និងលើគណនីហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ
- ពិនិត្យ និងសម្រេចគម្រោងថវិកាសំរាប់ការវិនិយោគ និងហិរញ្ញប្បទាន
- ធ្វើការវាយតម្លៃតាមចន្លោះពេលទៀងទាត់លើកម្រិតលទ្ធផលសម្រេចបានតាមគោលដៅ ដែលបានកំណត់

Article 5 (Prakas of the Board of Director of ACAC, December 26, 2014):

- Review and decide on Project Plan Development Plan of ACAC in accordance with the directions of the government
- Review and approve the annual budget, as well as income-expenditure of ACAC
- Review and approve the management report and the annual financial accounts
- Review and approve the budget plan for investment and financing
- Evaluate regularly the level of achievements



តួនាទីរបស់ Shift360

SHIFT 360 ROLE



- ចុះហត្ថលេខាជាមួយ UNOPS សម្រាប់ការអនុវត្តគម្រោង
- ទទួលបន្ទុកអនុវត្តគម្រោង និងត្រូវមានគណនីភារកិច្ចសាលាសំណើការប្រើប្រាស់ហិរញ្ញប្បទាន ឲ្យស្របតាមគោលដៅគម្រោង
- រៀបចំកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសាលា និងជាសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ធានាបានទំនាក់ទំនង និងភាពជាដៃគូជាមួយដៃគូ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ
- រៀបចំរបាយការណ៍ទៅ UNOPS និង SIDA
- បញ្ចូលក្រុមស្នូលទៅក្នុងសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធដោយផ្តល់ជូននូវផែនការបណ្តុះបណ្តាល និងផែនការបេសកកម្ម
- បង្កើតយន្តការដើម្បីពង្រីកការគាំទ្រ និងការដឹងឮអំពីសាលា ជាពិសេសជាមួយវិស័យឯកជន
- Signs the MoU with UNOPS for the project implementation
- Is responsible for project implementation, accountable for objectives and use of funds
- Prepares ACAC board meeting (and is a member of the Board through its director)
- Ensures harmonious partnerships among partners and stakeholders
- Prepares reports to UNOPS and SIDA
- Involves core team in relevant activities by providing indicative training/mission plans
- Seeks ways and means to increase visibility and support to the school in particular with the private sector



តួនាទីរបស់ក្រុមស្នូល CORE TEAM ROLE

No.	ក្រសួង (Ministry)	ចំនួនមន្ត្រី (No. Officials)
1	ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម (MOC)	1
2	ក្រសួងទេសចរណ៍ (MOT)	2
3	ក្រសួងកិច្ចការនារី (MOWA)	1
	សរុប (Total):	4



- តួនាទីចំបងគឺជាមន្ត្រីបង្គោលរវាង DICO (MOC) និងនាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ និងអ្នកដទៃទៀតក្នុងក្រសួងសាមី ដែលចូលរួមក្នុងគម្រោង CEDEP
- ផ្តល់ព័ត៌មានទៅវិញទៅមកជាមួយ DICO និងប្រមូលធាតុចូល ដើម្បីអនុវត្តសកម្មភាពចំបងរបស់គម្រោង
- តួនាទីរបស់ Shift360 ជាមួយក្រុមស្នូល៖
 - ផ្តល់ព័ត៌មានដល់ក្រុមស្នូលអំពីសកម្មភាពរបស់សាលា
 - អញ្ជើញក្រុមស្នូលចូលរួមក្នុងសកម្មភាពនៅកម្ពុជា និងក្រៅប្រទេស
- The Core Team plays main role as focal points between DICO (MoC), the involved departments, and individuals participating in the CEDEP project implementation in their ministry.
- This involves communicating back and forth with DICO, but also gathering inputs for main project activities.
- Shift Responsibilities:
 - Inform core team of activities,
 - Invite core team to join activities in Cambodia and outside



